

Д. Матюшева

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ИРОНИИ
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ**

(на материале романа К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки»)

Ирония – это троп, который заключается в использовании высказывания в противоположном значении с целью насмешки.

В ходе анализа повести «Трое в лодке, не считая собаки¹» мы выявили пять средств репрезентации иронии, к которым относятся гипербола, персонификация, каламбур, антитеза и лексический повтор. Самым частотным средством является гипербола – 12 единиц (28 % от общего количества идентифицированных случаев репрезентации иронии). Персонификация использовалась 9 раз (20 %), каламбур – 8 (19 %), антитеза – 8 (19 %), лексический повтор – 6 (14 %).

Гипербола – это приём преувеличения для создания иронического эффекта.

*I rummaged the things up into much the same state that they must have been before the world was created, and **when chaos reigned*** [с. 37].

Каламбур основывается на употреблении слов или словосочетаний схожих по звучанию, но разных по значению.

It rises or falls for rain and fine, with much or less wind, and one end is “Nly” and the other “Ely” (what’s Ely got to do with it?), and if you tap it, it doesn’t tell you anything [с. 46].

Персонификация – это наделение неодушевлённых предметов свойствами одушевлённых существ.

*We just got out to disentangle the tow-line, and when we looked round, **it was gone!** And they seemed hurt at what they evidently regarded as **a mean and ungrateful act on the part of the boat*** [с. 89–90].

Антитеза заключается в противопоставлении понятий.

*I had walked into that reading-room **a happy, healthy man**. I crawled out **a decrepit wreck*** [с.3].

Лексический повтор предполагает намеренное повторение одного и того же выражения для усиления иронического эффект.

*Harris said he felt such extraordinary **fits of giddiness** come over him at times, that he **hardly knew what he was doing**; and then George said that he **had fits of giddiness too, and hardly knew what he was doing*** [с.1].

Таким образом, анализ показал, что употребление различных языковых средств позволяет усилить эффект комичности ситуации, делает повесть красочней и интересней, позволяя автору создать выразительные и эмоциональные высказывания.

¹ Jerome, J. K. Three Men in a Boat (To Say Nothing of the Dog) / J. K. Jerome. – Harper Collins Publishers Ltd, 2013. – 240с.